

BESCHREIBUNG UND EINSATZ

SKIMY SRCU ist eine komplette Fernbedienungsline für die STOBAG Funkempfänger und Steuerungen, die an den Automatismen für Türen, Tore, Markisen, Rollläden und an ähnlichem angebracht sind. Die Linie SKIMY SRCU ist ein modulares System und besteht aus verschiedenen Fernbedienungsmodellen mit 1, 3, 6, 9 Tasten (**Abb. A, B und C**) sowie aus einer Reihe austauschbarer Halterungen (**Abb. 1**).

INSTALLATION

Für den Ersatz der Fernbedienung, die Fernbedienung in der gewünschten Richtung in die vorher gewählte Halterung stecken (**Abb. 1**).

SPEICHERUNG

Für die Speichermodalitäten der Fernbedienung wird auf die diesbezüglichen Anweisungen in der Anleitung des zu steuernden Funkempfängers oder der Steuerung verwiesen.

Sollte die Anleitung nicht zur Hand sein, kann eine Kopie im Internet unter: www.stobag.com heruntergeladen werden.

BATTERIE

Die Batterie der Fernbedienung muss ersetzt werden, wenn:

- man nach Druck auf eine Taste bemerkt, dass der Befehl zu spät übertragen wird (Batterie fast leer);
- man nach Druck auf eine Taste bemerkt, dass die Sende-LED nur schwach leuchtet (Batterie ganz leer).

Ersatz der Batterie

Für den Ersatz der Senderbatterie wird auf die in **Abb. 2** und **3** gezeigten Handgriffe verwiesen.

Entsorgung der Batterie

Achtung! Die Batterie enthält Schadstoffe; die leere Batterie darf daher **nicht zum Hausmüll** gegeben werden, sondern muss in den speziellen Schadstoffmülltonnen nach den örtlich gültigen Gesetzen und Vorschriften entsorgt werden.

TECHNISCHE MERKMALE

- **Versorgung:** 3Vdc Lithiumbatterie des Typs CR2032
- **Dauer der Batterie:** ca. 2 Jahre bei 10 Sendungen pro Tag
- **Frequenz:** 433.92 MHz (± 100 KHz)
- **Abgestrahlte Leistung:** ca. 1 mW e.r.p.
- **Codierung des Funkempfängers:** Rolling Code 52 bit
- **Betriebstemperatur:** - 20°C; + 55°C
- **Reichweite:** ca. 200 m; 35 m in Gebäuden
- **Schutzart:** IP 40 (Benutzung im Haus oder in geschützter Umgebung)
- **Abmessungen:** L. 40 x T. 40 x H. 10 mm
- **Gewicht:** 14g

ANMERKUNGEN:

- *Änderungen vorbehalten, wobei aber die vorgesehenen Funkfunktionalitäten und Einsätze garantiert bleiben.*
- *Alle angegebenen technischen Merkmale beziehen sich auf eine Temperatur von 20°C (± 5°C).*

DESCRIPTION ET APPLICATION

SKIMY SRCU est une ligne complète d'émetteurs qui permettent de commander les récepteurs-radio et les logiques de commande STOBAG appliquées aux automatismes de portes, portails, stores, volets roulants et similaires. La ligne SKIMY SRCU est un système modulaire composé de plusieurs modèles d'émetteurs à 1, 3, 6 et 9 touches (**Fig. A, B et C**) et d'une série de supports interchangeables (**Fig. 1**).

INSTALLATION

Pour installer **SKIMY SRCU**, placer l'émetteur dans le support choisi en donnant l'orientation désirée (**Fig. 1**).

MÉMORISATION

Pour les modalités de mémorisation de l'émetteur, se référer aux instructions spécifiques contenues dans le manuel du récepteur-radio ou de la logique de commande que l'on désire commander.

Si vous ne possédez pas le manuel, vous pouvez en télécharger un exemplaire depuis notre site internet : www.stobag.com

PILE D'ALIMENTATION

La pile de l'émetteur doit être remplacée quand :

- en pressant une touche, on remarque que la transmission de la commande part en retard (signe que la pile est en voie d'épuisement).
- en pressant une touche, on remarque que la lumière de la LED de transmission s'affaiblit (signe que la pile est totalement épuisée).

Remplacement de la pile

Pour remplacer la pile de l'émetteur, suivre la procédure illustrée dans les **Fig. 2 et 3**.

Mise au rebut de la pile

Attention : La pile contient des substances polluantes et donc, une fois épuisée, elle ne doit pas être mélangée aux ordures ménagères mais placée dans les conteneurs spéciaux pour la collecte et le recyclage des déchets polluants, suivant les lois et réglementations en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- **Alimentation :** pile au lithium de 3 Vcc ; type CR2032
- **Durée pile :** estimée à 2 ans, avec 10 commandes transmises par jour
- **Fréquence :** 433,92 MHz (± 100 kHz)
- **Puissance rayonnée :** estimée à environ 1 mW PAR (puissance apparente rayonnée)
- **Codage radio :** rolling code 52 bits
- **Température de fonctionnement :** - 20 °C ; + 55 °C
- **Portée :** estimée à 200 m ; 35 m (à l'intérieur d'édifices)
- **Protection :** indice IP 40 (utilisation à l'intérieur ou dans des milieux protégés)
- **Dimensions :** L. 40 x P. 40 x H. 10 mm
- **Poids :** 14 g

NOTES :

- *Sous réserve de changements, tout en maintenant les mêmes fonctions et types d'application restent garantis.*
- *Toutes les caractéristiques techniques indiquées se réfèrent à une température ambiante de 20 °C (± 5 °C).*

DESCRIZIONE E DESTINAZIONE D'USO

SKIMY SRCU è una linea completa di telecomandi che consentono di comandare i ricevitori-radio e le centrali di comando STOBAG applicate agli automatismi di porte, cancelli, tende, tapparelle e similari. La linea SKIMY SRCU è un sistema modulare composto da vari modelli di telecomandi a 1, 3, 6, 9 tasti (**Fig. A, B e C**) e una serie di supporti intercambiabili (**Fig. 1**).

INSTALLAZIONE

Per installare **SKIMY SRCU**, inserire il telecomando nel supporto prescelto, dando l'orientamento che si desidera (**Fig. 1**).

MEMORIZZAZIONE

Per le modalità di memorizzazione del telecomando, fare riferimento alle istruzioni specifiche contenute nel manuale del ricevitore-radio o della centrale di comando che si desidera comandare.

In mancanza del manuale, potete scaricarne una copia all'indirizzo internet: www.stobag.com

BATTERIA DI ALIMENTAZIONE

La batteria del telecomando deve essere sostituita quando:

- premendo un tasto, notiamo che la trasmissione del comando parte in ritardo (sintomo di batteria quasi scarica).
- premendo un tasto, notiamo che la luce del LED di trasmissione si affievolisce (sintomo di batteria totalmente scarica).

Sostituzione della batteria

Per sostituire la batteria del trasmettitore, fare riferimento alle manovre illustrate in **Fig. 2 e 3**.

Smaltimento della batteria

Attenzione! La batteria contiene sostanze inquinanti e quindi, una volta esaurita la carica, **non deve essere buttata nei rifiuti comuni** ma negli appositi contenitori predisposti alla raccolta e smaltimento dei rifiuti inquinanti, secondo le leggi e le normative del luogo.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- **Alimentazione:** batteria al litio da 3Vdc tipo CR2032
- **Durata batteria:** stimata 2 anni, con 10 trasmissioni al giorno
- **Frequenza:** 433.92 MHz (± 100 KHz)
- **Potenza irradiata:** stimata circa 1 mW e.r.p.
- **Codifica radio:** rolling code 52 bit
- **Temperatura di funzionamento:** - 20°C; + 55°C
- **Portata:** stimata 200 m; 35 m (se all'interno di edifici)
- **Protezione:** grado IP 40 (utilizzo in casa o in ambienti protetti)
- **Dimensioni:** L. 40 x P. 40 x H. 10 mm
- **Peso:** 14g

NOTE:

- *Con riserva d'apporto di modifiche, pur mantenendo garantite le stesse funzionalità e destinazioni d'uso.*
- *Tutte le caratteristiche tecniche riportate, sono riferite ad una temperatura ambientale di 20°C (± 5°C).*

DESCRIPTION AND APPLICATIONS

SKIMY SRCU is a comprehensive line of remote controls that allow to control the STOBAG radio receivers and control units applied to door, gate, awning, roller shutter etc automation systems. The SKIMY SRCU line is a modular system made up of various 1, 3, 6, 9 button remote control models (**Fig. A, B and C**) and a series of interchangeable supports (**Fig. 1**).

INSTALLATION

To install **SKIMY SRCU**, introduce the remote control into the chosen support, directing it as desired (**Fig. 1**).

MEMORIZATION

To memorise the remote control, refer to the specific instructions in the manual of the radio receiver or control unit to be controlled. If the manual is not available, you can download one from the following address: www.stobag.com

POWER SUPPLY BATTERY

The remote control battery must be replaced when:

- the transmission of the command is slow when the button is pushed (meaning the battery is nearly flat)
- the transmission LED light dulls when the button is pushed (meaning the battery is totally flat).

Battery replacement

Refer to the operations illustrated in **Fig. 2** and **3** to replace the battery.

Battery disposal

Warning! The battery contains polluting substances and therefore when flat **must not be thrown out with normal household refuse** but disposed of in compliance with local laws and regulations in appropriate containers for the collection and disposal of polluting substances.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

- **Power supply:** CR2032 type 3Vdc lithium battery
- **Battery life:** approx. 2 years, with 10 transmissions per day
- **Frequency:** 433.92 MHz (± 100 KHz)
- **Irradiated power:** approximately 1 mW e.r.p.
- **Radio coding:** rolling code 52 bit
- **Operating temp.:** - 20°C; + 55°C
- **Range:** approx. 200 m; 35 m (if inside buildings)
- **Protection:** class IP 40 (home use or protected locations)
- **Dimensions:** W. 40 x D. 40 x H. 10 mm
- **Weight:** 14g

NOTES:

- *Subject to change without prior notification. In any case, the manufacturer guarantees their functionality and fitness for the intended purposes.*
- *All indicated technical characteristics refer to a room temperature of 20°C (± 5°C).*

DESCRIPCIÓN Y USO PREVISTO

SKIMY SRCU es una línea completa de telecomandos que permiten accionar los receptores y las centrales de mando STOBAG aplicadas a las automatizaciones de puertas, cancelas, toldos, persianas y demás. La línea SKIMY SRCU es un sistema modular formado de varios modelos de telecomandos de 1, 3, 6, 9 botones (**Figs. A, B y C**) y de una serie de soportes intercambiables (**Fig. 1**).

INSTALACIÓN

Para instalar **SKIMY SRCU**, introduzca el telecomando en el soporte escogido, dándole la orientación deseada (**Fig. 1**).

MEMORIZACIÓN

Para saber cómo memorizar el telecomando, consulte las instrucciones específicas que se encuentran en el manual del receptor o de la central de mando que se desea accionar. Si no tuviera el manual, Ud. podrá bajar una copia en nuestra página web: www.stobag.com

BATERÍA DE ALIMENTACIÓN

La batería del telecomando debe sustituirse cuando:

- al pulsar un botón se nota que la transmisión del mando arranca en retardo (síntoma de que la batería está casi agotada).
- al pulsar un botón se nota que la luz del LED de transmisión es débil (síntoma de que la batería está totalmente agotada).

Sustitución de la batería

Para sustituir la batería del transmisor, siga las manobras que se muestran en las **Figs. 2 y 3**.

Eliminación de la batería

¡Atención! la batería contiene sustancias contaminantes y, por consiguiente, al agotarse **no hay que arrojarla a los residuos comunes** sino que hay que arrojarla en los recipientes destinados a la recogida y eliminación de residuos contaminantes, según las leyes y normativas locales.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- **Alimentación:** batería de litio de 3 Vdc; tipo CR2032
- **Duración de la batería:** estimada en 2 años con 10 transmisiones por día
- **Frecuencia:** 433.92 MHz (± 100 KHz)
- **Potencia radiada:** estimada en alrededor de 1 mW ERP
- **Codificación radio:** rolling code 52 bit
- **Temperatura de funcionamiento:** - 20°C; + 55°C
- **Alcance:** estimada en 200 m; 35 m (en el interior de edificios)
- **Grado de protección:** IP 40 (uso en interiores o en ambientes protegidos)
- **Medidas:** L 40 x P 40 x H 10 mm
- **Peso:** 14 g

NOTAS:

- *Reservado el derecho de modificaciones. La funcionalidad y el uso previsto quedan garantizados.*
- *Todas las características técnicas indicadas se refieren a una temperatura de 20°C (± 5°C).*

BESCHRIJVING EN GEBRUIKSDOEL

SKIMY SRCU is een complete lijn afstandbedieningen waarmee het mogelijk is radioontvangers en besturingseenheden STOBAG welke op automatismen voor deuren, poorten, zonwering, rolluiken en dergelijke zijn toegepast, aan te sturen. De lijn SKIMY SRCU is een modulair systeem bestaande uit verschillende modellen afstandsbedieningen met 1, 3, 6 of 9 toetsen (**afb. A, B en C**) en een serie onderling uitwisselbare houders (**afb. 1**).

INSTALLATIE

Om **SKIMY SRCU** te installeren dient u de afstandsbediening in de gewenste houder aan te brengen, waarbij u die in de gewenste richting plaatst (**afb. 1**).

GEHEUGENOPSLAG

Voor de procedures van geheugenopslag van de afstandsbediening gelieve u de desbetreffende aanwijzingen uit de handleiding van de radio-ontvanger of de besturingseenheid die u wenst aan te sturen, te raadplegen.

Mocht de handleiding ontbreken, dan kunt u een exemplaar daarvan op het volgende internetadres downloaden: www.stobag.com

BATTERIJ VOOR STROOMVOORZIENING

De batterij voor de afstandsbediening dient in de volgende gevallen vervangen te worden:

- wanneer u op een toets drukt, bemerkt dat de instructie te laat verzonden wordt (aanwijzing dat de batterij nagenoeg leeg is).
- wanneer u op een toets drukt, bemerkt dat het lampje dat overseining aangeeft, zwakker gaat branden (aanwijzing dat batterij geheel leeg is).

Vervangen van de batterij

Voor het vervangen van de batterij van de zender gelieve u de op **afb. 2** en **3** getoonde handelingen te bekijken.

Afvalverwerking van de batterij

Let op: De batterij bevat milieuvontreinigende stoffen en mag dus, wanneer die leeg is, absoluut niet met het gewone huisvuil weggegooid worden maar in de bakken die speciaal bestemd zijn voor het verzamelen en verwerken van verontreinigend afval volgens de ter plaatse geldende wetten en voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENEN

- **Stroomvoorziening:** lithiumbatterij van 3Vdc; type CR2032
- **Levensduur batterij:** geschat op 2 jaar bij 10 overseiningen per dag
- **Frequentie:** 433,92 MHz (± 100 KHz)
- **Uitgestraald vermogen:** geschat op circa 1 mW e.r.p.
- **Codering radio:** rolling code 52 bit
- **Bedrijfstemperatuur:** - 20°C; + 55°C
- **Bereik:** geschat op 200 m; 35 m (indien binnen gebouwen)
- **Beveiligingsklasse:** IP 40 (toepassing in een woning of in een beschermd omgeving)
- **Afmetingen:** L. 40 x D. 40 x H. 10 mm
- **Gewicht:** 14g

N.B.:

- *Wijzigingen voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving, waarbij functionaliteit en gebruiksdoel echter onveranderd blijven.*
- *Alle aangegeven technische gegevens hebben betrekking op een omgevingstemperatuur van 20°C (± 5°C).*

STOBAG AG

STOBAG International
Platusring 1
CH-5630 Muri
Phone +41 (0)56 675 48 00
Fax +41 (0)56 675 48 01
export@stobag.com
www.stobag.com

STOBAG AG

STOBAG Schweiz
Platusring 1
CH-5630 Muri
Tel. +41 (0)56 675 42 00
Fax +41 (0)56 675 42 01
info@stobag.ch
www.stobag.ch

STOBAG SA

STOBAG Suisse
en Budron H/18
CH-1052 Le Mont-sur-Lausanne
Tél. +41 (0)21 651 42 90
Fax +41 (0)21 651 42 99
suisse-romande@stobag.ch
www.stobag.ch

STOBAG Österreich GmbH

Radlberger Hauptstrasse 100
A-3105 St. Pölten-Unterradlberg
Tel. +43 (0)2742 362 080
Fax +43 (0)2742 362 074
info@stobag.at
www.stobag.at

STOBAG Italia S.r.l.

Via Marconi n. 2/B
I-37010 Affi (VR)
Tel. +39 045 620 00 66
Fax +39 045 620 00 82
info@stobag.it
www.stobag.it

STOBAG Iberia S.L.

Pol. Ind. de Balsicas
C/Laguna de Villasinda nº 21, 23, 25
ES-30591 Balsicas - Murcia
Tel. +34 902 10 64 57
Fax +34 968 58 05 00
info@stobag.es
www.stobag.es

STOBAG Benelux B.V.

Flevolaan 7, 1382 JX Weesp
Postbus 5253, 1380 GG Weesp
Nederland
Tel. +31 (0)294 430 361
Fax +31 (0)294 430 678
info@stobag.nl
www.stobag.nl

STOBAG do Brasil Ltda.

Rua Rafael Puchetti, 1.110
BR-83020-330 São José dos Pinhais - PR
Tel. +55 41 2105 9000
Fax +55 41 2105 9001
stobag@stobag.com.br
www.stobag.com.br

STOBAG North America Corp.

7401 Pacific Circle
Mississauga, Ontario L5T 2A4, Canada
Phone +1 905 564 6111
Fax +1 905 564 3512
northamerica@stobag.com
www.stobag.com

Schöne Schattenseiten.

Stay cool in the shade.

SKIMY SRCU

Transmitter



www.stobag.com



Anweisungen und Hinweise

für den Benutzer

Instructions et recommandations

pour l'utilisateur

Istruzioni ed avvertenze

per l'utilizzatore

Instructions and warnings

for users

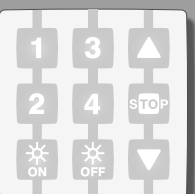
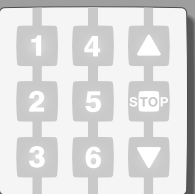
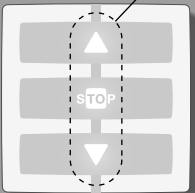
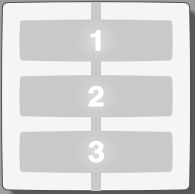
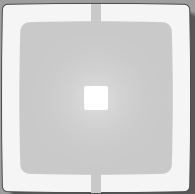
Instrucciones y advertencias

para el usuario

Aanwijzingen en aanbevelingen

bestemd voor de gebruiker

IST 04/CH/01/4851 / STOBAG-Art.# 080789 - 2011-12



FUNKTIONSWEISE:

Was die Funktionsweise der SKIMY SRCU Fernbedienungen betrifft, gibt es 3 Typen (Abb. ①, ②, ③). Lesen Sie hier folgend die Funktionsweise Ihres Fernbedienungstyps:

TYP ① - An diesen Fernbedienungen regelt jede Taste eine Funktion des Automatismus und die Taste führt bei jedem Druck nur einen Befehl aus.

TYP ② - An diesen Fernbedienungen sind die Tasten ▲, ■, ▼ miteinander gruppiert: **1a.** Dieser Bereich regelt einen Automatismus und innerhalb dieses Bereichs führt jede Taste nur einen Befehl aus (▲ = Auf; ■ = Stopp; ▼ = Zu).

TYP ③ - Für die Sendung eines Befehls sind an diesen Fernbedienungen **2 gesonderte und aufeinanderfolgende Arbeitsschritte** (Eingabe und Durchführung) erforderlich - siehe Abb. ④.

1. ARBEITSSCHRITT - AUSWAHL DER AUTOMATISMEN:

An der Fernbedienung (Tasten 1, 2, 3, 4, 5, 6) die Kennzahl des zu steuernden Automatismus wählen; im Fall mehrerer Automatismen müssen die jeweiligen Zahlen nacheinander gewählt werden - siehe Abb. ④.

- (nur für das Modell SRCU 04M):

An den gewählten Automatismen können eventuell angeschlossene Wetterwächter, wie zum Beispiel der Automatismus "Sonne" und "Regen" aktiviert (Taste ON) oder deaktiviert (Taste OFF) werden.

2. ARBEITSSCHRITT - SENDUNG DER BEFEHLE:

Nach der Auswahl der Automatismen und **bevor die LED erlischt**, müssen den Automatismen durch Druck auf eine der folgenden Tasten die Befehle gesendet werden: ▲ (Auf), ■ (Stopp), ▼ (Zu).

ACHTUNG: Die Schritte 1 und 2 müssen ausgeführt werden, solange die LED eingeschaltet ist; jeder Tastendruck verlängert das Einschalten LED (falls bereits eingeschaltet) um weitere 4 Sekunden (Abb. ④).

Der mit den Tasten ▲, ■, ▼ gesendete Befehl führt auch die **Speicherung der in Arbeitsschritt 1 gewählten Automatismen aus** (diese Speicherung ersetzt die frühere). Danach können diese gespeicherten Automatismen direkt durch Druck auf die Tasten ▲, ■, ▼ gesteuert werden.

Wenn sich die **LED dagegen vor der Sendung des Befehls mit den Tasten ▲, ■, ▼ ausschaltet**, wird keine Speicherung erfolgen und eine eventuelle Betätigung der Tasten ▲, ■, ▼ wird sich auf die früher gespeicherten Automatismen auswirken.

FONCTIONNEMENT :

Les émetteurs de la gamme SKIMY SRCU se divisent en 3 typologies de fonctionnement (Fig. ①, ②, ③). Identifier l'émetteur en votre possession et lire ci-après les modalités de fonctionnement se référant au modèle en question.

TIPOLOGIE ① - Dans ces émetteurs, chaque touche contrôle une fonction d'automatisme et la touche choisie exécute à chaque pression une seule commande.

TIPOLOGIE ② - Dans ces émetteurs, les touches ▲, ■, ▼ sont regroupées entre elles : **1a.** Ce secteur contrôle un automatisme et à l'intérieur, chaque touche exécute une seule commande (▲ = Ouverture ; ■ = Stop ; ▼ = Fermeture).

TIPOLOGIE ③ - Pour l'envoi d'une commande, ces émetteurs prévoient **2 phases distinctes et consécutives** (réglage et exécution), comme dans la Fig. ④.

PHASE 1 - SÉLECTIONNER LES AUTOMATISMES :

Sélectionner sur l'émetteur (touches 1, 2, 3, 4, 5, 6) le numéro qui identifie l'automatisme que l'on souhaite commander et, dans le cas de plusieurs automatismes, sélectionner l'un après l'autre les numéros respectifs comme dans la Fig. ④.

- (Uniquement pour le modèle SRCU 04M) : Sur les automatismes sélectionnés, il est possible d'activer (touche ON) ou de désactiver (touche OFF) d'éventuels capteurs climatiques comme par exemple l'automatisme « Soleil » et « Pluie ».

PHASE 2 - ENVOYER LES COMMANDES : Après avoir sélectionné les automatismes, avant l'extinction de la LED, il faut leur envoyer les commandes en pressant l'une des touches : ▲ (Ouverture), ■ (Stop), ▼ (Fermeture).

ATTENTION : Les phases 1 et 2 doivent être exécutées quand la LED est allumée ; chaque pression de touche prolonge l'allumage de la LED (si elle est déjà allumée) de 4 secondes supplémentaires (Fig. ④).

La commande envoyée avec les touches ▲, ■, ▼ effectue aussi la **mémorisation des automatismes sélectionnés dans la Phase 1** (qui remplace la mémorisation précédente). Ensuite, il sera possible de commander ces automatismes en mémoire en pressant directement les touches ▲, ■, ▼.

Si par contre la LED s'éteint avant d'envoyer la commande avec les touches ▲, ■, ▼, la mémorisation n'aura pas lieu et l'utilisation éventuelle des touches ▲, ■, ▼ agira sur les automatismes mémorisés précédemment.

FUNZIONAMENTO:

I telecomandi della gamma SKIMY SRCU si dividono in 3 tipologie di funzionamento (Fig. ①, ②, ③). Individuare il telecomando in vostro possesso e leggerne di seguito le modalità di funzionamento.

TIPOLOGIA ① - In questi telecomandi, ogni singolo tasto controlla una funzione di automatismo e il tasto prescelto esegue ad ogni pressione un comando singolo.

TIPOLOGIA ② - In questi telecomandi i tasti ▲, ■, ▼ sono raggruppati fra loro: **1a.** Questo settore controlla 1 automatismo e al suo interno, ciascun tasto esegue un comando singolo (▲ = Apre; ■ = Stop; ▼ = Chiude).

TIPOLOGIA ③ - Per l'invio di un comando, questi telecomandi prevedono **2 fasi operative distinte e consecutive** (impostazione ed esecuzione), come in Fig. ④.

FASE 1 - SELEZIONARE GLI AUTOMATISMI:

Selezionare sul telecomando (tasti 1, 2, 3, 4, 5, 6) il numero identificativo dell'automatismo che si desidera comandare e, nel caso di più automatismi, selezionare in successione i rispettivi numeri, come nell'esempio di Fig. ④.

- (Solo per il modello SRCU 04M):

Sugli automatismi selezionati è possibile attivare (tasto ON) o disattivare (tasto OFF) eventuali sensori climatici collegati, come ad esempio l'automatismo "Sole" e "Pioggia".

FASE 2 - INVIARE I COMANDI:

Selezionati gli automatismi, **prima che il LED si spenga**, occorre inviare a questi i comandi, premendo uno dei tasti: ▲ (Apre), ■ (Stop), ▼ (Chiude).

ATTENZIONE: Le fasi 1 e 2 devono essere effettuate mentre il LED è acceso; ogni pressione di tasto prolunga l'accensione del LED (se già acceso) per altri 4 secondi (Fig. ④).

Il comando inviato con i tasti ▲, ■, ▼ effettua anche la **memorizzazione degli automatismi selezionati nella Fase 1** (questa sostituisce la precedente memorizzazione). In seguito sarà possibile comandare questi automatismi in memoria, premendo direttamente i tasti ▲, ■, ▼.

Se invece il LED si spegne **prima di inviare il comando con i tasti ▲, ■, ▼**, la memorizzazione non avverrà e l'uso eventuale dei tasti ▲, ■, ▼ agirà sugli automatismi memorizzati in precedenza.

OPERATION:

The SKIMY SRCU range of remote controls are divided into 3 operational types (Fig. ①, ②, ③). Identify the type of remote control you have and read the operating procedures below.

TYPE ① - Each button of these remote controls commands an automation operation and the selected button performs a single command each time it is pushed.

TYPE ② - Buttons ▲, ■, ▼ of these remote controls are grouped together: **1a.** This section commands an automation system within which each button performs a single command (▲ = open; ■ = Stop; ▼ = Close).

TYPE ③ - These remote controls have **2 distinct and consecutive operational steps** to send a command (settings and execution), as in Fig. ④.

STEP 1 - SELECT THE AUTOMATION SYSTEMS:

Select the identification number on the remote control (buttons 1, 2, 3, 4, 5, 6) of the automation to be controlled and, in the event of several automation systems, select the respective numbers one after the other, as in Fig. ④.

- (For the SRCU 04M model only):

It is possible to activate (ON button) or deactivate (OFF button) climatic sensors that are possibly connected to the selected automation system such as the "Sun" and "Rain" automatism.

STEP 2 - SEND THE COMMANDS:

Once the automation systems have been selected and before the LED goes off, the commands must be sent to them by pushing one of the following buttons: ▲ (Open); ■ (Stop); ▼ (Close).

WARNING: Steps 1 and 2 must be performed while the LED is on, each time the button is pushed prolongs the time the LED remains on (if already on) for a further 4 seconds (Fig. ④).

The commands sent with buttons ▲, ■, ▼ also memorises the automation systems selected in step 1 (this replaces the previous memorisation). These memorised automation systems can be subsequently commanded by pushing the ▲, ■, ▼ buttons.

Whereas, if the LED goes off before the command is sent with the ▲, ■, ▼ buttons, memorisation does not take place and the ▲, ■, ▼ buttons will only command the previously memorised automation systems.

FUNCIONAMIENTO:

Los telecomandos de la serie SKIMY SRCU se dividen en 3 tipos de funcionamiento (Figs. ①, ②, ③). Identifique su tipo de telecomando y lea los modos de funcionamiento correspondientes.

TIPO ① - En estos telecomandos cada botón controla una función de automatización y, al pulsar el botón escogido, se ejecuta un mando solo.

TIPO ② - En estos telecomandos los botones ▲, ■, ▼ están agrupados entre sí: **1a.** Este sector controla 1 automatización y, en su interior, cada botón ejecuta un mando solo (▲ = Abrir; ■ = Parada; ▼ = Cerrar).

TIPO ③ - Para enviar un mando, estos telecomandos prevén **2 etapas operativas diferentes y consecutivas** (configuración y ejecución), tal como se muestra en Fig. ④.

ETAPA 1 - SELECCIONAR LAS AUTOMATIZACIONES:

Seleccione en el telecomando (botones 1, 2, 3, 4, 5, 6) el número de identificación de la automatización que se desea accionar y, si hubiera varias automatizaciones, seleccione en sucesión los números respectivos, tal como se muestra en el ejemplo de la Fig. ④.

- (Únicamente para el modelo SRCU 04M):

Para cada automatización seleccionada es posible activar (botón ON) o desactivar (botón OFF) algunos dispositivos automáticos conectados, como por ejemplo la automatización "Sol" y "Lluvia".

ETAPA 2 - ENVIAR LOS MANDOS:

Una vez seleccionadas las automatizaciones, antes de que el LED se apague, hay que enviar a éstas los mandos, pulsando uno de los botones: ▲ (Abrir), ■ (Parada), ▼ (Cerrar).

ATENCIÓN: las etapas 1 y 2 deben efectuarse mientras el LED está encendido; cada vez que se pulsa un botón, se prolonga el encendido del LED (si está encendido) durante otros 4 segundos (Fig. ④).

El mando enviado con los botones ▲, ■, ▼ también memoriza las automatizaciones seleccionadas en la Etapa 1 (dicha memorización reemplaza la anterior). Posteriormente, se podrán accionar dichas automatizaciones memorizadas pulsando directamente los botones ▲, ■, ▼.

Por el contrario, si el LED se apagara antes de enviar el mando con los botones ▲, ■, ▼, no se memorizarán las automatizaciones y, al usar los botones ▲, ■, ▼ se actuará sobre las automatizaciones memorizadas anteriormente.

WERKING:

De afstandsbedieningen van het gamma SKIMY SRCU kennen 3 verschillende manieren van functioneren (afb. ①, ②, ③). Zoek de afstandsbediening in uw bezit en lees hieronder de manier waarop die werkt.

TYPE ① - Bij deze afstandsbedieningen stuurt elke afzonderlijke toets een functie van het automatisme aan en de uitgekozen toets voert telkens wanneer erop gedrukt wordt één enkele instructie uit.

TYPE ② - Bij deze afstandsbedieningen zijn de toetsen ▲, ■ en ▼ samen gegroepeerd: **1a.** Deze sector stuurt een automatisme aan en daarbinnen voert elke toets één enkele instructie uit (▲ = Open; ■ = Stop; ▼ = Sluit).

TYPE ③ - Voor het verzenden van een instructie kennen deze afstandsbedieningen **2 verschillende en opeenvolgende operationele fasen** (instelling en uitvoering), zoals op afb. ④ te zien is.

FASE 1 - SELECTEREN VAN DE AUTOMATISMEN:

Selecteer op de afstandsbediening (toetsen 1, 2, 3, 4, 5, 6) het identificatienummer van het automatisme waar u een instructie naar wenst te verzenden en, selecteer in geval van meerdere automatismen achtereenvolgens de desbetreffende nummers, zoals dat op afb. ④ te zien is.

- (Alleen voor het model SRCU 04M):

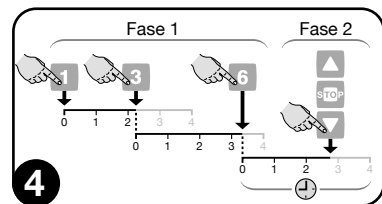
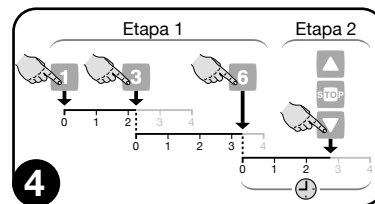
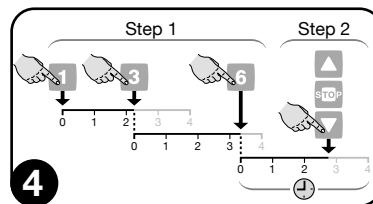
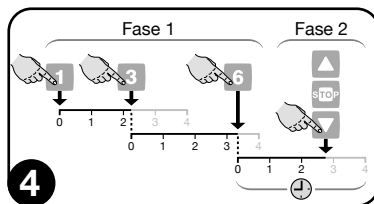
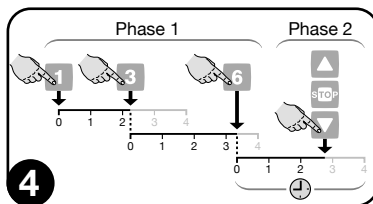
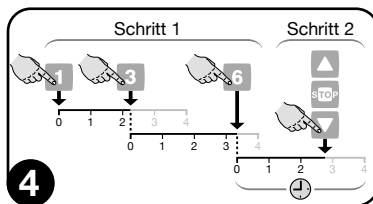
Op de geselecteerde automatismen is het mogelijk eventuele aangesloten klimaatsensoren, zoals bijvoorbeeld het automatisme "Zon" en "Regen" te activeren (toets ON) of deactiveren (toets OFF).

FASE 2 - VERZENDEN VAN DE INSTRUCTIES:

Nadat de automatismen geselecteerd zijn dient u, **voordat het ledlampje dooft**, de instructies hiernaartoe te verzenden door op één van de volgende toetsen te drukken: ▲ (Open), ■ (Stop), ▼ (Sluit).

LET OP: De fasen 1 en 2 dienen uitgevoerd te worden terwijl het ledlampje brandt; telkens wanneer er op de toets gedrukt wordt, blijft het ledlampje (indien dat reeds brandt) nog 4 seconden langer branden (afb. ④). De met de toetsen ▲, ■, ▼ verzonden instructie verricht ook de geheugenopslag van de in Fase 1 geselecteerde automatismen (deze geheugenopslag komt dan in de plaats van de vorige).

Daarna zal het mogelijk zijn deze automatismen in het geheugen aan te sturen door rechtstreeks op de toetsen ▲, ■, ▼ te drukken. Als daarentegen het ledlampje dooft voordat er een instructie met de toetsen ▲, ■, ▼ verzonden wordt, zal er geen geheugenopslag plaatsvinden en zullen wanneer u eventueel op de toetsen ▲, ■, ▼ drukt, de eerder in het geheugen opgeslagen automatismen in werking treden.



Diese Geräte entsprechen den Anforderungen und Vorschriften der CE-Richtlinien.

Konformitätserklärung:
www.stobag.com

Ces appareils répondent aux exigences et aux prescriptions des directives CE.

Déclaration de conformité :
www.stobag.com

Questi dispositivi sono conformi ai requisiti e alle normative delle direttive CE.

Dichiarazione di conformità:
www.stobag.com

These devices conform to the requirements and provisions of the CE directives.

Declaration of conformity:
www.stobag.com

Estos aparatos cumplen con los requisitos y la normativa de las Directivas CE.

Declaración de conformidad:
www.stobag.com

Hiermee verklaren wij dat dit product aan de voorschriften van de CE norm voldoet.

Conformiteitverklaring:
www.stobag.com